

GEN 3.6 Search and rescue**Поиск и спасание****1. Responsible services****Ответственные службы**

1.1. The aviation search and rescue service in the Republic of Belarus is provided by the Department of Aviation of the Ministry of Transport and Communications of the Republic of Belarus, in collaboration with the Ministry of Defence and the Ministry of Emergency Measures, which has responsibility for making the necessary facilities available. The postal and telegraphic addresses of the Department of Aviation of the Ministry of Transport and Communications of the Republic of Belarus are given in [GEN 1.1](#).

1.2. The addresses of the Ministry of Defence and the Ministry of Emergency Measures are not published.

1.3. When SAR operations are needed a Rescue Co-ordination Centre is established, the address is as follows:

Post:BELAERONAVIGATSIA SOE
Rescue Coordination Centre
19, Korotkevicha St.
Minsk, 220039
Republic of Belarus

1.1. Поисковое и аварийно-спасательное обеспечение полетов гражданской авиации Республики Беларусь организуется Департаментом по авиации Министерства транспорта и коммуникаций Республики Беларусь совместно с Министерством по чрезвычайным ситуациям и Министерством обороны. Почтовый и телеграфный адрес Департамента по авиации Министерства транспорта и коммуникаций Республики Беларусь приводится в [GEN 1.1](#).

1.2. Адреса Министерства обороны и Министерства по чрезвычайным ситуациям не публикуются.

1.3. Операции поиска и спасания (SAR) обеспечивает Координационный центр поиска и спасания (КЦПС), адрес следующий:

Post:Государственное предприятие «Белаэронавигация»
Координационный центр поиска и спасания
ул. Короткевича, 19
Минск, 220039
Республика Беларусь

Phone:+375 17 215 7443; 215 7444

Fax:+375 17 215 7676

AFS:UMMVYCYX

Email:rcc@ban.by

Note: The service is provided in accordance with the provisions contained in ICAO Annex 12 Search and Rescue.

Примечание: Данный вид обслуживания предоставляется в соответствии с положениями, содержащимися в Приложении 12 «Поиск и спасание».

2. Area of responsibility**Район ответственности**

The search and rescue service is responsible for SAR operations within the Minsk FIR.

Районом ответственности КЦПС за аварийное оповещение и координацию действий сил и средств гражданской авиации, привлекаемых к проведению поисковых и аварийно-спасательных работ, является Минский РГИ.

3. Types of service**Виды обслуживания**

3.1. Details of related rescue units are given in the table 1 "Search and rescue units". In addition, various elements of the armed forces are available for search and rescue missions when required. The public telecommunication services are available to the search and rescue organization.

3.1. Подробное описание соответствующих поисково-спасательных сил и средств приводится в таблице 1 «Поисково-спасательные силы и средства». Кроме того, различные подразделения вооруженных сил при необходимости могут быть задействованы в поисково-спасательных операциях. Организация поиска и спасения может прибегать к услугам государственных служб связи и телекоммуникаций.

3.2. All aircraft are equipped with medical supplies, emergency rations and survival radio equipment.

3.2. Все воздушные суда оснащены медикаментами, аварийно-спасательным радиооборудованием.

3.3. Aircraft are equipped to communicate on 121.500 MHZ, 123.100 MHZ. Ground rescue teams are equipped to communicate on 121.500 MHZ, 123.100 MHZ.

3.2. Воздушные суда имеют оборудование для ведения связи на частотах 121.500 МГц, 123.100 МГц. Наземные спасательные команды имеют оборудование для ведения связи на частотах 121.500 МГц, 123.100 МГц.

Table 1: Search and rescue units
Поисково-спасательные силы и средства

Name Имя	Location Местонахождение	Facilities Средства	Remarks Примечания
1	2	3	4
Machulishi	534625N 0273445E	HEL-M / PRU	Ministry of Defence
Мачулищи		HEL-M / спасательная парашютно-десантная группа	Министерство обороны
Lipki	535439N 0274232E	HEL-M / HEL-H / PRU	Ministry of Emergency Measures
Липки		HEL-M / HEL-H / Спасательная парашютно-десантная группа	Министерство по чрезвычайным ситуациям
Minsk-2 (National airport Minsk)	535257N 0280151E	SRU / Special transport of high passableness	Round-the-clock readiness of 30 min in summer and 45 min in winter
Минск-2 (Национальный аэропорт Минск)		Наземная поисково-спасательная группа и транспорт высокой проходимости	Готовность к выходу: летом – 30 мин, зимой – 45 мин
Homiel	523137N 0310100E	SRU / Special transport of high passableness	Round-the-clock readiness of 30 min in summer and 45 min in winter
Гомель		Наземная поисково-спасательная группа и транспорт высокой проходимости	Готовность к выходу: летом – 30 мин, зимой – 45 мин

4. SAR Agreements
Соглашения по SAR

4.1. RCC has been designated as a Search and Rescue point of contact (SPOC) in the Republic of Belarus for COSPAS-SARSAT distress data reception.

4.1. КЦПС является единой точкой контакта на территории Республики Беларусь по приему сигналов бедствия Международной спутниковой системы COSPAS-SARSAT.

4.2. Facilitation of the entry procedures to other State airspace for SAR purposes should be coordinated with neighbouring RCC and ATC Centres via voice communication facilities.

4.2. Упрощенный вход для целей SAR в другое государство согласовываются с соседними координационными спасательными центрами и органами ОВД по системе голосовой связи.

5. Conditions of availability
Условия предоставления

For conditions of availability see the table 1 “Search and rescue units”.

Условия предоставления см. таблицу 1 «Поисково-спасательные силы и средства».

6. Procedures and signals used
Правила и сигналы

6.1. Procedures and signals used by aircraft

6.1. Правила и сигналы, применяемые ВС

6.1.1. Procedures for pilots-in-command observing an accident or intercepting a distress call and/or distress message are outlined in ICAO Annex 12, Chapter 5.

6.1.1. Порядок действий КВС, наблюдающих авиационное происшествие или принявших по радио сигнал бедствия и/или сообщение о бедствии описывается в Приложении 12 ИКАО, глава 5.

6.2. Communications

6.2. Передача/прием сообщений

6.2.1. Transmission and reception of distress messages within Minsk FIR Search and Rescue Area are handled in accordance with Annex 10, Volume II, Chapter 5, paragraph 5.3.

6.2.1. Передача и прием сообщений о бедствии в границах района поиска и спасания в пределах Минского РПИ осуществляется в соответствии с п. 5.3 тома II Приложения 10 ИКАО.

6.2.2. For communications during search and rescue operations, the codes and abbreviations published in ICAO Abbreviations and Codes (Doc 8400) are used.

6.2.3. The frequency 121.500 MHz should be monitored continuously during the operational hours at all area control centres and flight information centres.

6.2.4. The aerodrome control towers of international aerodromes and international alternate aerodromes will, on request, guard the frequency 121.500 MHz.

6.3. Search and rescue signals

The search and rescue signals to be used are those prescribed in ICAO Annex 12, Chapter 5, paragraph 5.8 (see table 2 "Ground-air visual signal codes for use by survivors").

6.2.2. Для ведения связи во время поисково-спасательных операций используются коды и сокращения, опубликованные в документе «Сокращения и коды ИКАО» (Дос 8400).

6.2.3. Непрерывное прослушивание осуществляется на частоте 121.500 МГц в период работы всех районных диспетчерских центров и центров полетной информации.

6.2.4. Кроме того, аэродромные диспетчерские пункты международных аэродромов и международных запасных аэродромов будут по требованию обеспечивать дежурство на частоте 121.500 МГц.

6.3. Сигналы при поисково-спасательных операциях

При поисково-спасательных операциях используются сигналы, которые изложены в Приложении 12 ИКАО, глава 5, п. 5.8 (см. таблицу 2 «Коды визуальных сигналов «земля-воздух» для использования оставшимися в живых»).

Table 2: Ground-air visual signal codes for use by survivors
Коды визуальных сигналов «земля-воздух» для использования оставшимися в живых

No	Message / Значение сигнала	Code symbol / Сигнал
1	Require assistance / Требуется помощь	V
2	Require medical assistance / Требуется медицинская помощь	X
3	No or Negative / Нет или отрицательно	N
4	Yes or Affirmative / Да или положительно	Y
5	Proceeding in this direction / Двигаемся в этом направлении	↑

Instruction for use signal codes.

1. Make signals not less than 8 ft (2.5 m).
2. Take care to lay out signals exactly as shown.
3. Provide as much colour contrast as possible between signals and background.
4. Make every effort to attract attention by other means such as radio, flares, smoke, reflected lights.

Инструкция по использованию сигналов.

1. Сигналы должны быть не менее 8 футов (2.5 м).
2. Сигналы выкладываются в соответствии с изображенным рисунком.
3. По мере возможности обеспечивать наибольший контраст между сигналом и фоном.
4. Следует предпринимать всяческие усилия по привлечению внимания с помощью других средств, таких как радио, сигнальные ракеты, дым, отраженный свет.

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK